



COMUNE DI DORMELLETO

CONSULTAZIONI AMMINISTRATIVE PER L'ELEZIONE DEL SINDACO ED IL RINNOVO DEL CONSIGLIO COMUNALE ESERCIZIO DEL DIRITTO DI VOTO DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA

(Decreto legislativo 12 aprile 1996 n. 197)

In occasione della prossima elezione per il rinnovo degli organi del Comune, fissata per il 3 e 4 ottobre 2021, anche i cittadini dell'Unione Europea potranno esercitare il diritto di voto, inoltrando apposita domanda al sindaco del comune di residenza.

La domanda – il cui modello è disponibile presso il comune – dovrà essere presentata agli uffici comunali, inviata tramite e-mail o spedita mediante raccomandata entro il 24 agosto 2021.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo e-mail o posta, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3, del DPR 28/12/2000, n. 445).

Nella domanda – oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita – dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di essere iscritti nell'apposita lista aggiunta;
- la cittadinanza;
- l'attuale residenza nonché l'indirizzo nello Stato membro di origine;
- l'avvenuta richiesta di iscrizione anagrafica.

Gli Uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

On the occasion of the approaching local elections fixed on 3th-3th October 2021, even European Union citizens who live in Dormelletto can exercise the right to vote by submitting a specific application to the Mayor of the Municipality of residence.

The application, that is available at the municipal offices, should be delivered in person, by e-mail or by registered mail before 24th August 2021.

In the first case, the subscription of the application in front of the office staff will not be subjected to authentication; in the other case, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (clause 38, paragraph 3, DPR 28/12/2000 n.445).

In the application form - together with information about name and surname, place and date of birth - it is required to expressly declare:

- the will to be entered on a proper electoral roll;
- nationality;
- permanent address in Italy and the one in the Country of origin;
- the request of registration made to the General Registry Office.

The municipal offices will inform the applier about the result of the request in good time: in case of acceptance, the applier will receive his/her own electoral card, in which it is specified the polling station to vote.

A l'occasion de la prochaine élection pour le renouvellement des organes municipaux qui aura lieu le 3-4 octobre 2021, même les citoyens de l'Union Européenne pourront exercer le droit de vote en envoyant une demande au Maire de la Commune de résidence.

Le formulaire – qui est disponible aux bureaux municipaux – devra être déposée personnellement, ou envoyée par e-mail, ou envoyée par lettre recommandée au plus tard le 24 Août 2021.

Dans le premier cas, la souscription de la demande en présence de l'employé préposé ne sera pas sujet à authentification; dans le cas d'envoi par e-mail ou lettre recommandée, la demande devra être accompagnée d'une copie, pas authentifiée, de la carte d'identité du souscripteur (art. 38, alinéa 3, Décret Présidentiel n°445 du 28/12/2000).

Dans la demande – en plus de l'indication du nom, prénom, lieu et date de naissance – il faudra déclarer expressément ce qui suit:

- la volonté d'être inscrit(e) dans la liste électorale ajoutée;
- la nationalité;
- la résidence actuelle et l'adresse dans l'État Communautaire d'origine;
- la demande d'inscription effectuée dans le Registre de l'état civil.

Les bureaux municipaux vous communiqueront en temps utile la réception de votre demande. En cas d'acceptation, l'intéressé recevra une carte d'électeur indiquant le bureau de vote où il pourra se rendre à voter.

Bei der bevorstehende Bürgermeister- und Stadtratwahl am 3-4. October 2021, sind auch die Personen, die die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der Europäischen Union besitzen, wahlberechtigt. Um an der Wahl teilzunehmen, müssen Sie nur den entsprechenden Antrag an den Bürgermeister der Wohngemeinde weiterleiten.

Der Antrag - dessen Muster bei der Gemeinde erhältlich ist - muss bis zum 24. August 2021 bei den Gemeindeämtern eingereicht, per E-Mail oder per Einschreiben versandt werden.

Im ersten Fall muss die Unterzeichnung des Antrags im Beisein des zuständigen Mitarbeiters nicht beglaubigt werden; bei Zustellung per E-Mail oder Post muss dem Antrag stattdessen eine nicht beglaubigte Fotokopie eines Ausweises des Zeichners beigelegt werden (Art. 38, Absatz 3 des Präsidialerlasses 28/12/2000, Nr. 445).

Im Antrag sind - neben der Angabe von Name, Vorname, Geburtsort und -datum - ausdrücklich anzugeben:

- Der Wille, in die Zusatzliste aufgenommen zu werden;
- Staatsangehörigkeit
- Der aktuelle Wohnsitz, ebenso wie die Heimatadresse
- Der an das Anmeldeamt eingereichte Antrag

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit das Ergebnis des Antrages mitteilen; wenn der Antrag angenommen wird, wird der Antragsteller sowohl einen Wahlschein als auch die Adresse Wahllokales, wo er wählen kann, erhalten.